

# 落實輔助原則和聆聽 弱小者，方能走出危 機

教宗呼籲要尊重每個人，尤其是家庭、協會和小型企業的自主權和創造力，並以掌聲鼓勵「被丟棄的人」。

2020年9月23日

「在醫治社會的進程中」，人人蒙召承擔起自己的責任。教宗方濟各9月23日在週三公開接見活動中，稱之為

走出當前困境的道路，眼前的危機

「攸關醫療衛生、社會、政治和經濟」。為了促進民眾參與「治療及重生」的工程，「每個人都該獲得適當的資源」。然而，「許多人往往無法參與重建公益的事務，因為他們遭到邊緣化、被排斥或受到忽視；某些社會群體無法貢獻己力，因為他們在經濟或政治方面難以喘息。在某些社會裡，很多人不能自由地表達自己的信仰和價值觀。在其它地方，尤其是在西方世界，很多人自行壓抑自己的道德或宗教理念。但是，這樣無法走出困境，或者無論如何，不能更好地走出來」。

回顧歷史，教宗表示，「在1929年的經濟大蕭條後，庇護十一世教宗闡明，為能真正地重建，輔助原則至關重要」。這是一種由雙重動力所推動的社會原則：一是由上往下，二是由下往上。國家等社會的最高階層，以及中低階層都必須參與其中。「個人、家庭、協會、企業、所有中間團

體，以及教會，都極為關鍵」。而今，「原住民的聲音、文化和世界觀，並未列入考量」，忽視輔助原則的情況「有如病毒一般散播開來」。

教宗說：「讓我們想想各國提供的大規模金融援助。它們多聆聽大型金融公司，而非人民或那些推動實體經濟的人。它們多聆聽跨國公司，而非社會運動。」它們多聆聽有權勢的人，而非弱小者。「這不是人性之路，不是耶穌教導我們的道路，沒有落實輔助原則。如此一來，人們無法在自己的救贖上扮演主要角色」。或者，

「我們也想想治療病毒的方式：它們多聆聽大型製藥公司，而非在第一線的醫院或難民營服務的醫護人員。這不是一條好的道路。人人都該受到聆聽」，不論他身處高位，或是位於基層。

為能更好地走出危機，教宗指示了一條好的道路，即：「該當落實輔助原則，尊重每個人，特別是弱小者的自

主權和創造力」。團結之路需要輔助原則，因為「缺乏社會的參與，少了中間團體的貢獻，就沒有真正的團結互助」。教宗列舉的中間團體包括：家庭、協會、合作社、小型企業，以及各種民間社團。「這種參與有助於預防並糾正全球化和國家行動的某些負面狀況，如同在治療全球疫情受害者時也發生的那樣。『基層』的這些貢獻理當受到鼓勵」。

走出危機，意味著改變，而且是人人做出真正的改變。教宗籲請眾人建設一個地方層級與全球層面互相充實的未來，讓少數群體的美好與富饒能在其中綻放光彩，較富裕的人能為較貧困的人服務。

教宗接著談到在封城期間民眾自發性的掌聲。教宗說：「那是給醫生、護士的掌聲，作為鼓勵和希望的記號。很多人冒著生命危險，很多人獻出了生命。讓我們把這掌聲也送給社會團體的每個成員，送給大家，送給每個

人，致以他們的寶貴貢獻，無論這貢獻是多麼微小。」教宗也邀請眾人向「被丟棄的人」獻上掌聲，諸如年長者、兒童和殘疾人士；我們也要向勞工，以及所有提供服務的人獻上掌聲。

在掌聲之外，人們也要勇敢地懷抱希望和遠大夢想。教宗最後勉勵說：

「我們別試圖重建過去，過去的已經過去了，新的事物在等待我們。上主許諾說：『我將更新一切。』讓我們鼓勵彼此夢想遠大，追求這些理想，別試圖重建過去，尤其是那汙穢不堪、早已病態的部分。」

（梵蒂岡新聞網）

xiao-zhe-fang-neng-zou-chu-wei-ji/  
(2026年2月3日)